

XIX de las Jornadas de Jóvenes Investigadores

CIENCIA EN EL BICENTENARIO DE LOS PUEBLOS LATINOAMERICANOS

CIÊNCIA NO BICENTENÁRIO DOS POVOS LATINOAMERICANOS

25, 26 y 27 de octubre de 2011

25, 26 y 27 de outubro de 2011

Ciudad del Este - Paraguay

Guía de Hotelería y Turismo

Guia de Hotelaria e Turismo



“Universidad con Excelencia Académica, Científica, Tecnológica y con Compromiso Social, que da respuestas efectivas a las necesidades de la región.”

"Universidade com Excelência Acadêmica, Científica, Tecnológica e con compromisso Social, que fornece respostas eficazes às necessidades da região. "

Bienvenid@s a la UNE

Bem-vind@s à UNE

Bienvenidos a las XIX Jornadas de Jóvenes Investigadores.

Abrimos las puertas de esta universidad y nuestra ciudad para recibirlos con los brazos abiertos.

Ciudad del Este es la capital del décimo departamento de la República del Paraguay en la cual esta enclavada la UNE, rodeada de atractivos turísticos distribuidos entre las ciudades cercanas de Presidente Franco, Hernandarias y Minga Guazú.

Les deseamos buena estadía y que lleven los mejores recuerdos de nuestro país.

Bem-vindos à XIX Jornadas de Jovens Pesquisadores.

Abrimos as portas desta universidade e da nossa cidade para recebê-los de braços abertos.

Ciudad del Este é a capital do décimo departamento da República do Paraguai, onde se localiza a UNE, rodeada por atrativos turísticos distribuídos entre as cidades de Presidente Franco, Minga Guazú e Hernandarias.

Desejamos-lhes boa estadia e que possam levar as melhores lembranças do nosso país.

Itaipu Binacional



Imagen aérea de la Itaipu Binacional/Vista aérea da Itaipu Binacional

Te invitamos a conocer el interior de la Central Hidroeléctrica. Admirar la visión panorámica desde el mirador central es fascinante y el gigantismo de Itaipú es aún más perceptible cuando se recorre la represa. Las atracciones son la arquitectura, que recuerda la de una catedral por causa del formato cóncavo, y el antiguo lecho del río Paraná. En el Edificio de Producción, el visitante tiene la oportunidad de conocer la sala de comando central, que controla la operación de turbinas y generadores, y la enorme galería de donde se puede ver las tapas de las unidades generadoras.

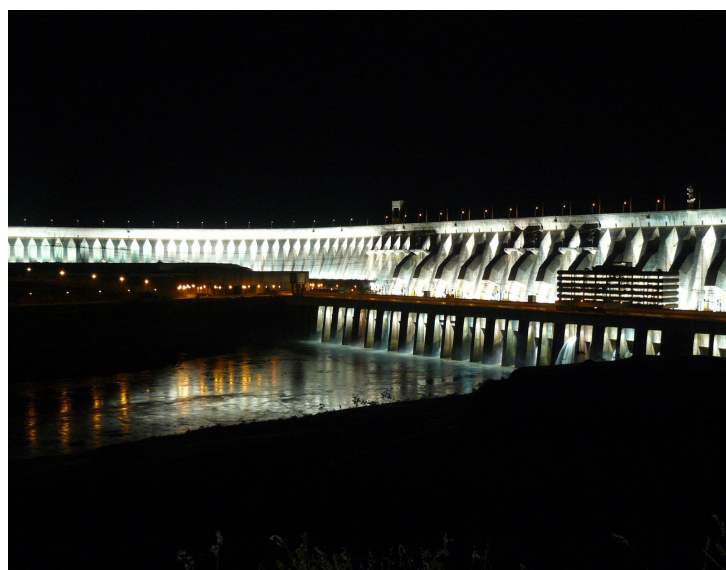
Iluminación de la represa: Un complejo de 519 reflectores y 112 luminarias hacen la iluminación nocturna de la represa, sincronizada con una senda sonora creada especialmente para el espectáculo.

Iluminação da Barragem: um complexo de 519 refletores e 112 luminárias fazem a iluminação noturna da barragem, sincronizada com uma trilha sonora criada especialmente para o show.

Convidamos você a conhecer o interior da Usina Hidrelétrica. Admirar a vista panorâmica do mirante central é fascinante e a gigantesca Itaipu é ainda mais perceptível ao se percorrer a barragem. As atrações são a arquitetura, que lembra uma catedral, pelo seu formato côncavo, e o antigo leito do Rio Paraná. No Edifício de Produção os visitantes têm a oportunidade de conhecer a sala de comando central, que controla a operação de turbinas e geradores, e a enorme galeria onde se pode ver as tampas das unidades geradoras.

“Volumen de hormigón utilizado: 12,7 millones de m3 para la construcción de la Itaipu Binacional”.

“Volume de concreto utilizado: 12,7 milhões de m3 para a construção da Itaipu Binacional”.



Iluminación nocturna de la represa / Iluminação noturna da barragem.

Museo Científico Moisés Bertoni/ *Museu da Ciência Moisés Bertoni*

“Un museo localizado en el bosque que rescata la historia del científico y escritor suizo Moisés Santiago Bertoni.”

“Um museu localizado na mata que traz a história da vida do cientista e escritor suíço Moisés Santiago Bertoni.”

Conocer el legado del más importante científico e investigador de la historia de Paraguay, brillante biólogo, meteorólogo, cartógrafo y agrónomo, Moisés Santiago Bertoni que se estableció en las márgenes del río Paraná al final del siglo XIX. Vivió en una casa incrustada en la selva paraguaya desde donde conducía sus investigaciones y experimentos, cercado por la naturaleza de increíble variedad y exuberancia. Hoy transformado en museo abierto a la visita turística, el lugar abriga diez salas en las que el visitante encuentra objetos personales, manuscritos de libros, cartas y parte de la biblioteca de 7.000 volúmenes, periódicos, revistas y mapas raros de los siglos XIX y XX, además de una reconstitución del laboratorio y de la gráfica usada por Bertoni para imprimir sus publicaciones.

Conhecer o legado do mais importante cientista e pesquisador da história do Paraguai, brilhante biólogo, meteorologista, cartógrafo e agrônomo, Moisés Santiago Bertoni que se estabeleceu as margens do rio Paraná no final do século XIX. Viveu em uma casa incorporado na selva paraguaia de onde suas pesquisas e experimentos eram conduzidos, rodeado pela natureza de incrível variedade e exuberância. Hoje transformado em um museu aberto à visita turística, o local abriga dez salas nas quais o visitante encontra objetos pessoais, manuscritos de livros, cartas e parte da biblioteca de 7.000 volumes, jornais, revistas e mapas raros dos séculos XIX e XX, bem como uma reconstituição do laboratório e da gráfica usada por Bertoni para imprimir suas publicações.



Vista de la casa de Moisés Bertoni / *Vista da casa de Moisés Bertoni*

Refugio Biológico Tati Yupi/Refúgio Biológico Tati Yupi



Vista del mirador del lago de Itaipu/Mirante do lago de Itaipu

Pasear por las 2.245 hectáreas de bosques naturales, cascadas como el Salto Kañinmy y nacientes de aguas cristalinas. Caminos interpretativos llevan a los visitantes del Refugio Tatí Yupí en un ecosistema de fauna rica y flora variada. Las sendas se pueden recorrer en bicicleta, charretes o a caballo. Guías acompañan a los turistas, que encuentran infraestructura completa, con área para acampar, alojamiento para grupos, agua potable, luz, sanitarios, canchas de deporte y enfermería.

Percorrer os 2.245 hectares de florestas naturais, cachoeiras como o Salto Kañinmy e cristalinas nascentes. Trilhas sinalizadas levam os visitantes do Refúgio Tati Yupi por um ecossistema de rica fauna e flora variada. Os caminhos podem ser explorados de bicicleta, charrete ou a cavalo. Guias acompanham os turistas, que encontram uma infraestrutura completa, com área de camping, alojamento para grupos, água potável, electricidade, sanitários, quadras esportivas e enfermaria.

“Es una unidad de protección ambiental creada y mantenida por Itaipú en la margen paraguaya, está abierta a la visita de turistas”.

“É uma unidade de proteção ambiental criada e mantida pela Itaipu na margem Paraguaia, está aberta a visitação turística.”



Vista del Salto Kañinmy/Vista do Salto Kañinmy

Museo de la Tierra Guaraní/Museu da Terra Guarani

Conocer a fondo la milenaria cultura guaraní, rica en diversidad y todavía viva en la margen paraguaya de Itaipu. El Museo de la Tierra Guaraní ilustra los 10.000 años de historia de los pueblos indígenas de la región. A lo largo de los siglos, estas poblaciones mantuvieron sus raíces, inclusive el idioma, el guaraní, lengua oficial de Paraguay. El acervo incluye un interesante archivo audiovisual en que los indígenas hablan de su visión de mundo. El Museo de la Tierra Guaraní es un viaje también por la memoria del río Paraná y su naturaleza.

“El Museo de la Tierra Guaraní rescata los 10.000 años de ocupación y cultura guaraní en la margen paraguaya de Itaipu.”

“O Museu da Terra Guarani resgata os dez mil anos de ocupação e cultura Guarani do lado paraguaio de Itaipu.”



Muestras del Museo de la Tierra Guaraní / Amostras do Museu da Terra Guarani

Conheça a fundo a milenar cultura guarani, rica em diversidade e ainda viva no lado paraguaio de Itaipu. O Museu da Terra Guarani ilustra os 10.000 anos de a história dos povos indígenas na região. Ao longo dos séculos, este povo manteve suas raízes, inclusive o idioma, o guarani, língua oficial do Paraguai. O acervo inclui um interessante arquivo áudio-visual em que os índios falam de sua visão de mundo. O Museu da Terra Guarani é uma viagem também pela memória do Rio Paraná e sua natureza.

Zoológico regional



Apreciar la riqueza y la diversidad de la fauna en la margen paraguaya del entorno de Itaipú. El Zoológico Regional de Itaipú guarda especies nativas en un área de 12 hectáreas, con ambientes adecuados para que los animales puedan desarrollar sus hábitos. Investigadores trabajan en la reproducción en cautiverio de especies amenazadas de extinción, como el jaguar. Las instalaciones pueden ser recorridas por el visitante, que también participa de actividades de educación ambiental.

Apreciar a riqueza e a diversidade da fauna do lado paraguaio da Itaipu. O Zoológico regional de Itaipu protege espécies nativas em uma área de 12 hectares, com ambientes adequados para que os animais mantenham seus hábitos naturais. Os investigadores trabalham na reprodução em cativeiro de espécies ameaçadas como a onça-pintada. As instalações podem ser percorridas pelo visitante, que também participa de atividades de educação ambiental.

“Espacio en el que Itaipú conserva la riqueza de la vida animal de la margen paraguaya del Río Paraná”.

“Espaço no qual Itaipu preserva a riqueza da vida animal na margem paraguaia do Rio Paraná”.



Salto del Monday / *Salto do Monday*

“Tres caudalosas caídas de agua, con 40 metros de altura, que se precipitan cerca de la desembocadura del Río Monday.”

“Três grande cachoeiras, a 40 metros de altura, que se precipitam na foz do Rio Monday.”

Apreciar el espectáculo natural proporcionado por las caídas de agua más buscadas de Paraguay. Cercados por mata nativa y bien preservada, los saltos del río Monday están cerca de la frontera con Brasil y Argentina, a 10 km de la Ciudad del Este. Sendas en medio de la vegetación llevan a los visitantes hasta miradores y pasarelas de donde es posible contemplar la depresión de 40 metros del río. A quienes les gusta la aventura, los paredones rocosos favorecen la práctica de rapel, trekking y alpinismo al lado del turbión de aguas. La atracción está dentro del Parque Municipal Saltos del Río Monday, que ofrece espacio para camping y comidas.



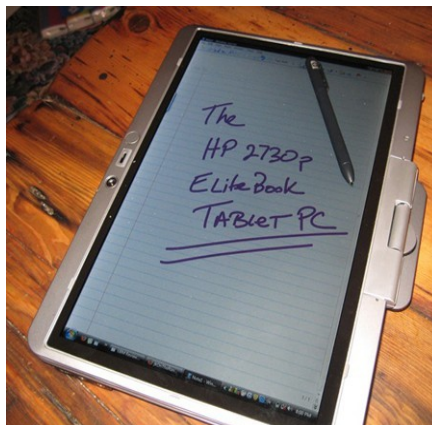
Vista del Salto Monday /

Apreciar o espetáculo natural proporcionado pelas quedas d'água mais procuradas do Paraguai. Rodeado por mata nativa bem preservada, as quedas do rio Monday se localizam perto da fronteira com o Brasil e Argentina, a 10 km de Ciudad del Este. Trilhas em meio à vegetação levam os visitantes até mirantes e passarelas de onde é possível se admirar a depressão de 40 metros do rio. Para os que gostam de aventura, as paredes de pedra favorecem a prática do rapel, trekking e alpinismo ao lado do turbilhão de águas. A atração está dentro do Parque Municipal Saltos do Rio Monday, que oferece espaço para camping e refeições.

Turismo de compras/*Turismo de Compras*

Recorrer tiendas de Ciudad del Este en la búsqueda de ropas, bebidas, juguetes, perfumes, artículos de informática y electrónicos resulta entretenido. Los precios son competitivos, y los productos de buena procedencia y calidad, cuando se compran en casas autorizadas por los fabricantes. Ciudad del Este ya llegó a ser el segundo centro comercial en volumen de negocios del mundo. La ciudad dispone de diversos shoppings, que reúnen una infinidad de tiendas de diferentes ramos. Los establecimientos más numerosos son los que venden artículos de informática y electrónicos

Fazer compras em Ciudad del Este, na procura de roupas, bebidas, brinquedos, perfumes, artigos de informática e produtos eletrônicos é divertido. Os preços são competitivos e os produtos de boa procedência e qualidade, quando são comprados em lojas autorizadas pelos fabricantes. Ciudad del Este já chegou a ser o segundo maior centro comercial em volume de negócios do mundo. A cidade possui vários shoppings, que reúnem uma infinidade de lojas de diferentes setores. Os estabelecimentos mais numerosos são os que vendem artigos de informática e eletrônicos.



“La frontera de Brasil, Argentina y Paraguay dispone de un comercio diversificado, con ofertas de lanzamientos mundiales y precios atractivos.”



“A fronteira entre Brasil, Argentina e Paraguai têm um comercio diversificado, com ofertas de lançamentos mundiais e preços atrativos.”



Tarifas de Hoteles/Tarifas de hotéis

Para facilitar el proceso de reservas y otros servicios turísticos contamos con el apoyo de una operadora de turismo local, **Mavani**, (contacto 061-514383 / 513313 email: gerencia@mavani.com.py; receptivo@mavani.com.py) con el cual los hoteles ya tiene un acuerdo firmado, las tarifas con descuentos (ver tabla) a ser ofrecidos a las universidades componentes de la AUGM. Los hoteles están ubicados en Ciudad del Este y aérea metropolitana.

Para facilitar o processo de reservas e outros serviços turísticos contamos com o apoio de uma operadora de turismo local, **Mavani**, (contato 061-514383 / 513313 email: gerencia@mavani.com.py; receptivo@mavani.com.py) com a qual os hotéis já têm um acordo assinado: tarifas com descontos (ver tabela) para serem oferecidas as universidades componentes da AUGM. Os hotéis estão localizados em Ciudad del Este e nas área metropolitana.

CIUDAD DEL ESTE					
Hotel	Dirección	Teléfonos	Fax	Email	Tarifas en Guaranies
Universal 2**	Florentin Oviedo y Mayor Brizuela B° Boqueron	061-513460	061-513460	rockstorm78hotmail.com	Doble: 165.000 Triple: 231.000 Descuento AUGM: No
Austria 3***	Avda. Emiliano R. Fernandez 165 c/ Capitán Miranda	061-504-213 /4	504213/4	austriahotel@hotmail.com / www.hotelaustriarrestaurante.com	Doble: 190.000 Triple: 250.000 Descuento AUGM: No
California 3***	Avda. Carlos A. Lopez c/ Ortellado N° 180	061-500350 / 500378/501838	061-500350	reservahotelcalifornia@hotmail.com / www.hotelcalifornia.com.py	Doble: 260.000 Triple: 285.000 Descuento AUGM: 10%
Catedral 2**	Avda. Pampliega c/ Ortellado	061-502770	061-502770		Doble: 90.000 Triple: 120.000 Descuento AUGM: No
Ciudad Nueva 2**	Avda. 13 Tuyuti c/ Julio C. Riquelme B° Ciudad Nueva Km. 7	061-574767/ 574780	No dispone	No dispone	Doble: 120.000 Triple: 180000 Descuento AUGM: No

Convair ***	Avda. Adrian Jara e/ Pioneros del Este	061-508555	061-500857	gerenciageneral@hotelconvair.com / www.hotelconvair.com	Doble: 275.000 Triple: 350.000 Descuento AUGM: 10%
Executive 3 ***	Avda. Adrian Jara e/ Curupayty	061-509946 / 512215	061-509946	reservas@executivehotel.com.py	Doble:210.000 Triple: 260.000 Descuento AUGM: No
Florestal 3***	Avda. Tte. Caballero c/ Carlos A. Lopez N° 525 B° Catedral	061-511473/5/ 500252/3	061-511473	ivanriversrios@gmail.com	Doble: 140000 Triple: 210000 Descuento AUGM: No
Guarania 2**	Abay 146 c/ Adrian Jara	061-500352/ 505759	061-500352	hrguarania@hotmail.com / www.hotelguarania.com.py	Doble: 210.000 Triple: 250.000 Descuento AUGM: No
Hotel Mi Abuela 2**	Avda. Adrian Jara e/ Pioneros del Este	061-500333/500305	061-500305	miabuelahotel@hotmail.com	Doble: 185000 Triple: 235000 Descuento AUGM: No
Munich 3***	Avda. Emiliano R. Fernandez c/ Capitan Miranda	061-500347/ 511340/ 511342/ 511344/ 0973500347/ 0983500347	Sin Fax	albayer@tigo.com.py	Doble: 180.000 Triple:220.000 Descuento AUGM: No
Panorama Inn 4****	Avda. Pampliega 306 c/ Eusebio Ayala	061-500110/ 500472	061-500958	www.hotelpanoramainn.com.py	Doble: 95 dolares Triple:105 dolares Descuento AUGM: 10%
Puerta del Sol 2**	Avda. Boquerón c/Monseñor Rodriguez	061-512544/ 500618	No dispone	No dispone	Doble: 160.000 Triple: 200.000 Descuento AUGM: No
San Rafael 2**	Avda. Abay c/ Adrian Jara	061- 500804	061-500804	hotelsanrafael@hotmail.com	Doble: 170000 Triple: 210000 Descuento AUGM: No

Centro Hotel 3***	Avda. Curupayty c/ Monseñor Rodríguez	061-514949/ 514950/ 514948	061-514949	info@centrohotel.com.py/ centro- hotel.cde@hotmail.com/ www.centrohotel.com.py	Doble: 350.000 Triple: 420.000 Descuento AUGM: 10%
Asunción Gran Hotel 4****	Avda. Monseñor Rodríguez casi Roberto L. Pettit Km. 5	061-573439 / 571853	061-573439	www.asunciongranhotel.com / reservas@asunciongranhotel.com	Doble: 350.000 Triple: 450.000 Descuento AUGM: No
Hotel Casino Acaray 5*****	Avda. 11 de setiembre y Constitución	061-504 233/4/	061 504 250	info@hotelcasinoacaray.com.py / recep- cion@hotelcasinoacaay.com.py/ reser- vas@hotelcasinoacaray.com.py www.hotelcasinoacaray.com.py	Doble: 1.100.000 Descuento AUGM: 20%
Santo Domingo 3***	Avda. Emiliano R. Fernandez e/ Capitan Miranda	061-500375	061-500008	No dispone	Doble: 190.000 Triple: 230.000 Descuento AUGM: No
Caracol 2**	Camilo Recalde c/ Capitan Miranda	061-504618	Sin Fax	caracol-hotel@hotmail.com	Doble: 150.000 Triple: 240.000 Descuento AUGM: No
Hotel Don Carmelo 2**	Avda. Ortellado c/ Pampliega	061-512808/ (0983) 324944/ (0993)281181	061-512808	vtrq@hotmail.com/ www.doncarmelo.com.py	Doble: 90.000 Triple: 140.000 Descuento AUGM: No
Hotel del Este 2**	Avda San Blas Km. 5 1/2	061-571572/ 572728	061-571572/ 572728	vicentehoteleste@hotmail.com/ www.hoteldeleste.com	Doble: 165.000 Triple: 220.000 Descuento AUGM: No
Hotel Casa Grande 2**	Avda. Bernardino Caballero. A metros del Mercado de Abasto	061-513038	No dispone	hotel.casagrande@hotmail.com	Doble: 150.000 Triple: 200.000 Descuento AUGM: No
Hotel Ñasaindy	Avda. Regimiento Sauce esq. Emiliano R Fernandez	(061)500415	No dispone	hotelasaindy@hotmail.com	Doble: 140000 Triple: 180000 Descuento AUGM: No

Hotel Venecia 2**	Avda. Emiliano R Fernandez N° 209	061-505040	061-505040	veneciahotel.cde@hotmail.com	Doble: 150.000 Triple: 180.000 Descuento AUGM: No
PRESIDENTE FRANCO					
Rosa Palace 3***	Avda. Bernardino Caballero c/ Piribebuy - Pdte. Franco	061-550152/ 550174	061-550861	www.rosahoteles.com	Doble: 140.000 Triple: 195.000 Descuento AUGM: No
Cosmos Hotel 2***	Avda Bernardino Caballero N° 921	061-550534	061-550534	nancysegovia@yahoo.com	Doble: 80.000 Triple: 120.000 Descuento AUGM: No
HERNANDARIAS					
Lión Hotel Itaipu 2**	Avda. 15 de Agosto 789 esq. San Roquee Gonzalez. B° Santo Do- mingo	0631-22376	0631-22376	lion_hotel@hotmail.com	Doble: 130.000 Triple: 160.000 Descuento AUGM: No
Las Ventanas Apart Hotel 4****	Calle María de los Angeles esq. Luis Bordón. Parana Country Club	061-574500/530	061-574500	info@lasventanas.com.py_ www.lasventanas.com.py	Doble: 660.000 Triple: 770.000 Descuento AUGM: 10%
Casa Blanca 4****	Calle Botero Norte 69 Parana Country Club	061-572121/ 571936	061-572404	reservas@casablancahotel.net / www.casablancahotel.net.	Doble: 120 dolares Triple: 140 dólares Descuento AUGM: 10%
Hotel Europa 2**	Avda.Mcal. Lopez y Gral. Díaz	0631-23219/ (0973)871379	Sin Fax	hoteuropa_py@hotmail.com	Doble: 196.000 Triple: 294.000 Descuento AUGM: No
De la Tour 4****	Avada. Praná esq. Milano Paraná Country Club - Hernandarias	061-577784/ (0973)575360	061-577784	hotel_latour@hotmail.com/ www.latourhotel.com	Doble :550.000 Triple: 650.000 Descuento AUGM: 10%
MINGA GUAZÚ					
Hotel Sama 3***	Km.16 Minga Guazú	0644-21670	0644-20108 (surtidor)	jessi.mgo@hotmail.com/ samahotel.minga@hotmail.com	Doble :180.000 Triple: 240.000 Descuento AUGM: No

Para realizar los cálculos de cotización favor acceder a esta pagina web <http://www.cambioschaco.com.py/>

Para realizar llamadas a Paraguay el codigo del país es +595+ número a llamar



AÑOS
Asociación de Universidades
GRUPO MONTEVIDEO

